

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrzeug) *)	CLAYSON	8050	CH 5178 21

Hersteller	SPERRY NEW HOLLAND, Leon Claeysstraat 3A, B-8210 Zedelgem / Belgien
Erkennungsmerkmale	"8050" auf Hersteller-Plakette "44....." vor Fahrgestell-Nummer
Herstellerplakette	rechts, vorn auf Plattformrahmen des Führerstandes
Fahrgestellnummer	rechts, hinten seitlich auf Längsträger, über Hinterachse
Motorzeichen	"2715 E" hinten, Mitte auf Motorblock, über Oelfilter (vom Importeur eingeschlagen)
Hauptimporteur	GRUNDERCO SA., 1242 Satigny / GE und 6287 Aesch / LU
Geprüftes Fahrzeug	4402280

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 4
Lenkung	hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe, auf HR
Getriebe	Keilriemenvariator mit mechanischem Getriebe
Anzahl Gänge	3 stufenlos Achsantrieb Vorderräder
Betriebsbremse	hydraulisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw. auf Vorderräder
Hilfsbremse	Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
Feststellbremse	mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw. auf Vorderräder
Dauerbremse	wie Hilfsbremse
2-Kreis-Kontrolle	-

Motor			
Marke	FORD	Typ	2715 E
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	Mitte
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Bohrung	107	Hub	115
Hubraum	6201	Steuer-PS	31,58
Leistungs-kW	85 DIN	bei U/min	2500
Lärm Standmessung	82 dB/A	bei U/min	1875 **)
Schalldämpfer	1 Topf, 560 x Ø 220		
Abgasprüfung	Bacharach 4,0 / BSZ 3,2	bei 2600 U/min	
Entstörung	-	(tiefstmögliche Drehzahl)	

Karosserie	Mährescher ++)
Anzahl Türen	++)
Sicherheitsgurten	-
Unterlegkeil	1/ 430x190x240
Diebstahlsicherung	-
Anzahl Plätze	t 1 v M h
Masse	
Länge	(7300) aussen 8700 Achsabstand 3540
Breite	(2700) 3400 *) Doppelachse v h
Höhe	3600 Spurweite v h 2250 1970
Ueberhang	s (1700) 3100 Spurweite v h
	v h 2060 Spurkreis ø l 13700 13400
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	2300
Masse in () = ohne Mähtisch	

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	5630	1670	7300
Nutzlast	(Leergewicht mit Mähtisch)		
Gesamtgewicht	6300	2700	8000
Fabrikgarantie	18,4 - 30	13,0/65-18	(Varianten +)
Reifengröße	10 / 1,8	8 / 2,4	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	5630	3230	
für V max	30	25	
Garantierte Anhängelast gebremst			
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	23,0 km/h		
Höchstgeschwindigkeit gemessen	23,0 km/h		
bei 2700 U/min am Motor			

Auerleuchtung	§)	CR	{E}	
Fernlichter		CR	{E}	
Abblendlichter		A	{E}	separat
Standlichter		R-SI	{E}	
Schlusslichter		R-SI	{E}	
Bremslichter		R-SI	{E}	
Richtungsblinker	v	-	s 4 {E}	h 2a {E}
Rückstrahler	v	-	s I {E}	h I {E}
Markerlichter	v	-	s	h
Zusätzliche Lichter		3/	Arbeitslichter mit 2 Kontrolllampen	
		1/	Gelblicht Hella CH 1 1280 03	
Scheibenwischer		++)		mit/ohne Waschanlage
Warmwärmungen		1/	Hella E1 20011	
				oder andere geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis			
Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren	(Ausnahme-Fahrzeug)	
Marke und Typ	C L A Y S O N		8 0 5 0
Typenscheinnummer	CH	5 1 7 8	2 1
Karosserie	Mährescher		
Platze	total 1		vorn
Leergewicht	7500	Treibstoff	D
Nutzlast		Steuer-PS	31,58
Gesamtgewicht		Hubraum	6201

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Art der Ausnahme : Breite 3400 mm mit Mähflach, 2700 mm ohne Mähflach
- **) Gehörschmessung : Vorbeifahrt mit $V_{max} = 86 \text{ dB/A}$. Lärmdämpfung: Auspuffaustritt wird nach oben gerichtet (v. Importeur)
- +) Reifenvariante : v= 231-26 12PR, 7220 (1,7), 30 km/h h= 10.5/80-18 6PR, 2860 (2,25), 25 km/h
- ++) Karosserie : a.W. mit geschlossener Kabine. BAV-Ausrüstung bei der Einzelabnahme kontrollieren
- §) Ausrüstung : Anbringungshöhe der Abblendlichter, Standlichter und Blinker v-seitlich sowie Abstand von vorn der Blinker v-seitl. technisch bedingt

Eintrag Fahrzeugausweis

- 115 - Gelblicht erforderlich (nur bei Breite über 3000 mm)
- 125 - Sonderbewilligung erforderlich
- 137 - Markierung folgender Fz.-Teile erforderlich: Fahrzeugheck, Beleuchtungsträger hinten, Mähflach hinten beidseitig sowie Schutzvorrichtung vorne
- 138 - Schutzvorrichtung für folgende Fahrzeugteile erforderlich: vorn über Mähflach bzw bei Ausführung ohne Mähflach vorn über Mähwerkhalterung
- 139 - Folgende Fahrzeugteile müssen vor der Fahrt entfernt werden: Halmteller vorn bzw Mähflache mit Breite über 3500 mm
- 141 - Sicherung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Mähflach mit Hülse über Hubzylinder, Aufstiegsstufen müssen hochgeklappt und gesichert sein, Entleerungsrohr muss eingeschwenkt und gesichert sein

Ort und Datum der Prüfung

Aesch, 12.05.1980

Eidg. Typenprüfstelle